

Atelier

L'identité culturelle



CANADIAN
CHILD CARE
FEDERATION

FÉDÉRATION
CANADIENNE DES
SERVICES DE GARDE
À L'ENFANCE

www.qualiteservicesdegardecanada.ca

Table des matières

Renseignements à l'intention de l'animatrice	
Thème.....	4
Matériel.....	4
Aperçu general.....	4
Renseignements de base.....	4
Suggestions.....	7
L'atelier	
Mot de bienvenue et presentation.....	8
Objectifs.....	8
Mise en commun de l'expérience 1.....	9
Retour sur l'activité.....	9
Théorie.....	10
Mise en commun de l'expérience 2.....	10
Retour sur l'activité, théorie et application.....	13
Engagement.....	13
Évaluation, retroaction.....	13



Affiches gratuites en couleur!

Pour toutes les personnes qui offrent une activité d'apprentissage et qui remettent les évaluations à :

Fédération canadienne des services de garde à l'enfance
201-383 ave Parkdale
Ottawa, ON K1Y 4R4
Télécopieur : 613.729.3159

© Fédération canadienne des services de garde à l'enfance, 2008. Ce projet a été financé par le Programme de partenariats pour le développement social du gouvernement du Canada. Les opinions et les interprétations figurant dans la présente sont celles de l'auteure et ne représentent pas nécessairement celles du gouvernement du Canada.

Renseignements à l'intention de l'animatrice

Thème

- Aider les participants à se rendre compte de l'importance de l'identité culturelle dans le développement.
- Accroître leur compréhension du rôle de la langue dans l'identité culturelle.
- Donner aux familles et aux intervenantes des occasions d'unir leurs efforts pour favoriser le renforcement de l'identité culturelle chez les enfants.

Matériel

- Une petite plante dans son pot
- Un contenant en verre transparent dans lequel il y a de l'eau, comme par exemple, une coupe à fleurs
- Un petit outil pour creuser (une petite pelle ou un couteau)
- Une petite paire de ciseaux
- Un tableau blanc ou un tableau à feuilles
- Des marqueurs

Aperçu général

Après une démonstration initiale, cet atelier comporte deux brefs récits illustrant en quoi consiste une identité culturelle positive. L'animatrice fait un retour sur les récits et présente les éléments théoriques, puis les participants se divisent en groupes afin d'appliquer la théorie à divers scénarios. Une fois que les petits groupes ont présenté les résultats de leur discussion et leurs réponses, ils font un remue-méninges pour voir ce qu'ils pourraient faire, comme parents ou intervenantes, pour aider les enfants à développer une forte identité culturelle.

Renseignements de base

Qu'est-ce que l'identité culturelle et pourquoi est-ce important?

L'identité culturelle est un sentiment d'appartenance à un ou des groupes particuliers. Nous développons notre identité culturelle dans nos relations avec notre famille, nos amis, notre collectivité, le milieu géographique dans lequel nous

vivons, ainsi que par l'entremise de notre langue et d'autres facteurs sociaux. La collectivité et l'appartenance sont des éléments particulièrement importants de certains systèmes de croyance culturelle; c'est le cas, par exemple, dans les cultures autochtones et asiatiques.

L'identité culturelle joue un rôle très important dans le développement parce qu'elle nous indique qui nous sommes. Une identité culturelle forte contribue à notre bien-être général. Elle nous donne une base solide à partir de laquelle évoluer dans le monde et elle nous permet de partir à la découverte et d'apprécier des cultures qui sont différentes des nôtres. Notre identité culturelle est le fondement de notre prise de conscience et de nos relations sociales.

Le ressort psychologique est un important aspect de l'identité culturelle parce que les personnes qui en ont sont davantage capables de se mouvoir entre des cultures et des milieux différents et de faire face à des situations qui pourraient, sinon, miner leur bien-être et leur assise identitaire.

La langue et la culture sont interreliées, ce qui signifie que la langue joue un rôle important dans le développement de l'identité culturelle. Pour les enfants dont la langue maternelle diffère de la langue majoritaire, la capacité de parler à la maison leur langue maternelle est cruciale. Les enfants qui peuvent parler leur langue maternelle sont capables d'entretenir d'étroites relations familiales et communautaires. Ils sont en mesure de ressentir de la fierté envers leur patrimoine culturel et un sentiment d'appartenance à leur collectivité.

Pour les familles qui demeurent très près de leur culture originale, le défi consiste à conserver cette culture une fois que l'enfant entre en service de garde et à l'école. Les peuples autochtones qui ont été séparés de leur culture traditionnelle à cause des écoles résidentielles doivent reconquérir la culture perdue. Bâtir une forte assise identitaire s'est révélé très important pour que les enfants autochtones arrivent à surmonter les défis auxquels ils font face. Les familles qui ont passé de longues périodes dans des camps de réfugiés peuvent aussi avoir perdu le contact avec leur culture traditionnelle.

Comment pouvons-nous nous informer au sujet des autres cultures?

La première chose à faire pour s'informer sur d'autres cultures est d'abord de se rendre compte de ce qu'est la nôtre. Comme la culture fait partie intégrante de tout ce que nous faisons, nous avons souvent tendance à ne pas nous rendre compte qu'elle existe tant que nous ne nous trouvons pas en présence de quelqu'un dont les croyances, les valeurs et le mode de vie sont très différents des nôtres. Notre

propre prise de conscience culturelle nous permet d'aller au-delà de ce que nous sommes et de partir à la découverte d'autres cultures.

La deuxième chose à faire pour en apprendre au sujet des autres cultures, c'est de vouloir réellement le savoir. C'est alors que nous pouvons faire l'effort nécessaire pour aller vers les autres et découvrir comment ils voient le monde et vivent leur vie. Dans les services de garde, nous avons souvent la chance de travailler avec des familles et des collègues de toutes sortes de cultures différentes si bien que nous avons beaucoup de possibilités de croissance et d'apprentissage. Il nous arrive d'hésiter par peur de faire intrusion dans la vie privée des gens, mais nos efforts bien intentionnés pour en savoir plus sur leur culture sont la plupart du temps bien accueillis.

Lorsqu'on réfléchit à la façon dont les intervenantes peuvent travailler avec les familles à renforcer l'identité culturelle des enfants, il est important de reconnaître le fait que la culture change constamment et qu'elle varie d'une famille à l'autre. Ce n'est pas parce qu'une certaine pratique a été attribuée à la culture chinoise que toutes les familles chinoises dans notre programme doivent nécessairement y adhérer. Même s'il est utile d'avoir des notions générales sur différentes cultures, les familles elles-mêmes sont la meilleure source d'information sur leur culture.

Comment pouvons-nous aider les enfants à sentir que leur culture est présente dans leur salle de jeu?

Les enfants doivent pouvoir se « voir » eux-mêmes et voir leur famille dans leur salle de jeu. De la musique, des images, des livres familiers de leur vie quotidienne telle que l'enfant la connaît, des ustensiles de cuisine utilisés à la maison et des mets traditionnels, tous ces éléments indiquent aux enfants qu'ils peuvent se sentir chez eux à cet endroit. Le fait de voir leurs parents causer d'une façon détendue avec les intervenantes et sembler prendre plaisir à leur compagnie renforce leur sentiment de sécurité. La participation de leur famille et des membres de leur collectivité aux activités de la garderie complète le tout.

Aider à la conservation de la langue maternelle

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles on doit aider les familles à apprendre à leurs enfants à parler leur langue maternelle. La recherche laisse entendre que les enfants ont besoin d'une base solide dans leur langue maternelle pour parvenir avec succès à parler la langue majoritaire. Les enfants bilingues ont tendance à avoir de meilleures capacités cognitives et à mieux réussir à l'école. Et ce qui est peut-être surtout le plus important, les enfants qui sont capables de parler leur langue

maternelle peuvent maintenir un lien avec leur famille et leur communauté culturelle. Tandis que ceux qui sont incapables de la parler ne peuvent pas communiquer efficacement avec les membres de leur famille et les autres membres de leur communauté ou même, dans certains cas, avec leurs propres parents.

Aider les enfants à développer un ressort psychologique

En tant que membres d'un grand nombre de groupes culturels (famille, collectivité, divers organismes, pairs), nous apprenons à modifier notre comportement en fonction des attentes du milieu. Les enfants, dont l'expérience vécue à la maison et dans la collectivité diffère largement de celle qu'ils sont appelés à vivre dans la société en général, doivent être particulièrement bien équipés pour ainsi s'adapter. Malheureusement, il leur faut aussi se sentir suffisamment sûrs de leur propre identité pour pouvoir affronter les messages et les stéréotypes négatifs qu'ils risquent de rencontrer sur leur parcours.

Le ressort psychologique a été associé à quatre qualités : la compétence sociale, la capacité de résoudre des problèmes, l'autonomie et la volonté d'atteindre un but (Krovitz, 1999). Un environnement sûr et un sentiment d'appartenance sont d'importants facteurs qui renforcent le ressort psychologique. Les programmes qui visent des réalisations de groupe plutôt que des réalisations individuelles et qui mettent l'accent sur l'importance de l'effort pour surmonter les difficultés aident encore plus les enfants à développer un ressort psychologique (Brooker et Weedhead, 2008).

Suggestions

Il s'agit d'un atelier de 90 minutes qui se prête à une prolongement ou à un suivi. Il convient davantage à un groupe d'intervenantes en service de garde et de familles, bien qu'il puisse être utilisé en présence d'un groupe composé uniquement d'intervenantes. Moyennant quelques adaptations (p. ex., dans les questions suivant les scénarios), il pourrait être utilisé avec un groupe composé entièrement de parents.

Les exemples proviennent de collectivités autochtones et de réfugiés. Les intervenantes doivent se sentir libres de choisir ceux qui conviennent le mieux ou de créer des exemples qui se rapprochent davantage de l'expérience des intervenantes et des familles.

L'atelier

Mot de bienvenue et présentation (10 minutes)

- Présentez-vous et souhaitez la bienvenue au groupe



Pour l'exercice initial, vous aurez besoin de la plante en pot, de l'outil pour creuser, des ciseaux et du contenant à moitié rempli d'eau. Montrez la plante au groupe.

J'ai apporté cette petite plante aujourd'hui pour vous la montrer. Je l'ai depuis qu'elle est petite et je l'aime beaucoup. Elle a grandi et je crois que le moment est venu de la transplanter dans un pot plus grand. Je vais donc la retirer de ce pot

Retirez la plante soigneusement, secouez-la pour enlever la terre autour de ses racines et tenez-la devant les gens pour qu'ils la voient.

Avant de la mettre dans le nouveau pot, je vais la tailler juste un peu.

Taillez les feuilles légèrement en faisant des entailles ici et là et finalement, en tenant toujours la plante de façon à ce que les gens la voient, enlevez les racines. Tenez la plante pour que les gens puissent la voir.

Je pense qu'elle est prête à être transplantée maintenant.

Placez la plante dans le contenant à demi rempli d'eau.

Voilà! Elle est dans sa nouvelle demeure. Pensez-vous qu'elle va bien pousser?

Merci à Lucero Vargis de *Multilinguabilities* pour cet exercice.

Faites remarquer que les enfants, comme les plantes, grandissent lorsqu'ils sont capables de demeurer en contact avec leurs racines.

Objectifs

- Montrez l'importance de l'identité culturelle dans le développement
- Examinez le rôle de la langue dans l'identité culturelle

- Trouvez des façons dont les familles et les intervenantes peuvent unir leurs efforts afin d'aider les enfants à ne pas perdre contact avec leurs racines.

Mise en commun de l'expérience 1 (5 minutes)

Lisez les récits suivants aux participants :

Mitchell est un Autochtone de 20 ans qui vit dans une collectivité éloignée au nord du Canada. C'est un défenseur convaincu des jeunes qui ne craint pas de prendre la parole et qui a joué un rôle important dans la décision de la bande d'investir en vue d'améliorer des installations récréatives pour les adolescents. Il déclare : « Je suis fier d'être Autochtone. Être fier de ce qu'on est nous rend fort. C'est mon grand-père qui me l'a appris. »

La famille de Suzanne a fui le nord de l'Irak pour se rendre en Turquie où elle a vécu dans un camp de réfugié pendant quatre ans avant de venir s'installer au Canada alors que Suzanne avait 12 ans. Maintenant une étudiante universitaire âgée de 20 ans, Suzanne affirme : « Ça a été très difficile lorsque nous sommes arrivés au Canada. J'en étais à mes débuts à l'école secondaire et les autres enfants se moquaient de nous sans arrêt, de nos vêtements, de la façon dont nous parlions. Mais ce genre d'expérience fait de toi une personne plus forte. » Tout comme le reste de sa famille, Suzanne travaille sans relâche afin de venir en aide à la petite communauté kurde. « Lorsque nous sommes venus au Canada, explique-t-elle, mon père nous a dit : "Nous commençons une nouvelle vie mais nous ne devons pas oublier l'ancienne. Nous devons prendre le meilleur de notre ancienne culture et le meilleur de notre nouvelle." »

Retour sur l'activité (5 minutes)

On dit qu'il y a deux choses importantes qu'il faut donner aux enfants : des racines et des ailes. Dans les programmes de garde d'enfants, nous arrivons souvent très bien à donner aux enfants des ailes. Nous les encourageons à faire preuve d'indépendance et à essayer de nouvelles choses. Nous les aidons à acquérir les compétences nécessaires pour y arriver. Mais nous dépendons habituellement des familles pour leur donner des racines. Ces récits mettent en scène deux jeunes personnes dont les familles semblent avoir réussi à les aider à se bâtir une identité

culturelle forte : ils sont fiers de qui ils sont et pour cela ils sont capables de rendre la pareille à leur collectivité.

Mais même les familles les plus coopératives et les plus soucieuses du bien-être de leurs enfants se débattent pour aider ceux-ci à conserver leurs racines identitaires culturelles. Leurs enfants veulent à tout prix se conformer. Ils voient au service de garde puis à l'école que la culture de leur foyer est différente et ils commencent souvent à la juger inférieure. Or, s'ils n'accordent pas de valeur à leur culture, ils ne s'accordent pas de valeur à eux-mêmes non plus. Si les familles et les intervenantes unissent leurs efforts pour soutenir le développement de l'identité culturelle chez les enfants, ceux-ci auront une meilleure chance de se faire une idée saine d'eux-mêmes et de se percevoir comme des gens issus de deux cultures.

Théorie (10 minutes)

Puisez à même les renseignements de base ci-dessus pour parler de ce qui suit :

- Ce que signifie l'« identité culturelle »
- Pourquoi l'identité culturelle est-elle si importante pour le développement des enfants
- La relation entre culture et langue

Puis présentez les points suivants sur les façons dont les intervenantes peuvent travailler avec les familles à renforcer la prise de conscience culturelle :

- S'informer au sujet de la culture de chaque enfant - les familles sont la meilleure ressource.
- Aider les enfants à conserver leur langue maternelle.
- Solliciter la participation des familles à la création du programme et des activités en salle de classe.
- Participer ensemble à des événements traditionnels, dans la collectivité ou recréés en salle de classe.
- Encourager les aînés et d'autres membres de la collectivité à apporter une réelle contribution au programme.

Mise en commun de l'expérience 2 (20 minutes)

Demandez aux participants de se diviser en petits groupes. Si la classe est composée de parents et d'intervenantes, il peut être bon qu'ils se mêlent les uns aux autres à l'intérieur d'un même groupe.

Distribuez un des scénarios suivants à chaque groupe. (Choisissez ceux qui semblent les plus pertinents ou créez-en d'autres qui conviennent particulièrement aux groupes.)

Scénario A

Adan passera sa première journée en milieu de garde demain. Jusqu'à présent, il a été à la maison avec ses parents et son grand-père. Sa famille est venue de Somalie comme réfugiée juste avant la naissance d'Adan il y a quatre ans. Auparavant, elle a vécu dans un camp de réfugiés pendant trois ans. Le père et la mère d'Adan apprennent à parler français, mais la famille parle le somalien à la maison.

- Lorsque les parents d'Adan l'ont inscrit à la garderie, ils ont demandé s'ils devaient commencer à parler français avec lui à la maison pour l'aider à faire la transition. En tant que directrice, quel conseil leur donneriez-vous?
- Que pourriez-vous faire pour faciliter la transition d'Adan entre la maison et le service de garde?
- Quels renseignements la famille d'Adan pourrait-elle vous donner pour aider celui-ci à se sentir plus à l'aise dans son nouveau milieu?
- Comment pourriez-vous en venir à collaborer avec la famille d'Adan pour aider celui-ci à développer une forte identité culturelle?

Scénario B

River, âgé de quatre ans, vient de quitter une réserve avoisinante des Premières nations pour habiter en ville. Demain sera sa première journée en milieu de garde. Ses parents demeurent très proches de leur culture autochtone et espèrent que River grandira en se sentant fier de son patrimoine autochtone.

- Que pourriez-vous faire pour faciliter la transition de River de son milieu familial au service de garde?
- Quels renseignements la famille de River pourrait-elle vous donner pour aider celui-ci à se sentir plus à l'aise dans son nouveau milieu?
- Comment pourriez-vous en venir à collaborer avec la famille de River pour aider celui-ci à développer une forte identité culturelle?

Scénario C

Meganne, une intervenante en service de garde, remarque que Mei Ling, âgée de quatre ans, est assise dans son cagibi et qu'elle arbore un air triste. Elle s'approche d'elle et s'assoit à ses côtés en lui disant : « Mei Ling, je remarque que tu sembles malheureuse. Te sens-tu triste? Mei Ling fait un signe affirmatif de la tête tandis

que des larmes lui montent aux yeux. « Aimerais-tu m'en parler? », demande Meganne doucement. « Les enfants disent que j'ai des vers dans mon lunch, répond Mei Ling en sanglotant. Ils disent que je m'habille drôlement! »

- Que pourriez-vous dire à Mei Ling?
- Que pourriez-vous faire pour aider les autres enfants à accepter davantage la façon de manger et de s'habiller de Mei Ling?
- Comment pourriez-vous collaborer avec la famille de Mei Ling pour créer un environnement en salle de classe qui inclut sa culture?

Scénario D

Quand les parents de Samira viennent rendre visite au service de garde, sa mère porte une burka. Vous remarquez qu'un des enfants ricane en regardant un autre et en montrant la mère du doigt. Vous entendez prononcer le mot « fantôme ».

- Que pourriez-vous dire aux enfants?
- Si les parents de Samira décident de l'inscrire à la garderie, que pourriez-vous faire pour aider l'enfant à se sentir plus à l'aise ici?
- Comment pourriez-vous peu à peu collaborer avec la famille de Samira pour aider l'enfant à se sentir fière de sa culture?

Scénario E

Lorsque Dakota, âgé de cinq ans, est venu au service de garde, les intervenantes étaient toutes contentes d'avoir un enfant autochtone dans leur garderie. Pour honorer sa présence, elles ont planifié une journée spéciale où tout le monde a dansé au son d'une musique pow-wow, où on a préparé du pain *bannock* et où on a écouté des légendes autochtones. Les intervenantes ont parlé avec Dakota de son patrimoine des Premières nations. À la fin de la journée, le petit semblait en colère et voulait s'isoler. Les intervenantes n'en revenaient pas.

- Qu'est-ce qui a pu se passer de négatif ici?
- Qu'aurait-il pu se passer à la place?

Scénario F

À cause de sa population diversifiée, le service de garde a décidé d'organiser un festival des lumières plutôt qu'un concert de Noël. Certaines membres du conseil et certaines familles n'étaient pas contentes du tout. « Nous faisons si attention pour respecter les autres cultures que nous en oublions la nôtre », se sont-elles plaintes.

Nous augmentons nos chances de faire accepter un changement si nous nous assurons que les gens qui seront touchés par celui-ci prennent part à la prise de décision.

- Quel mécanisme un programme pourrait-il adopter pour décider de la manière de célébrer les fêtes?
- Comment la situation pourrait-elle être expliquée aux familles et aux membres du personnel de façon à ce que celles-ci puissent prendre une décision éclairée qui soit respectueuse de toutes les familles?

Retour sur l'activité, théorie et application (30 minutes)

Demandez à chaque groupe de lire son scénario et de présenter ses réponses aux questions. Animez une discussion en intégrant la théorie tel qu'indiqué. Au fur et à mesure que les participants prennent la parole, faites remarquer des points importants de la discussion qui illustrent des choses concrètes que les intervenantes et les familles peuvent faire pour favoriser le développement de l'identité culturelle chez les enfants. Lisez-en la liste à la fin de la discussion.

Engagement (5 minutes)

Demandez aux participants de s'engager à faire une chose différemment dans la semaine qui vient à la suite de l'atelier. Ils peuvent l'écrire sur un morceau de papier et l'emporter à la maison pour s'en rappeler. Les intervenantes peuvent choisir de prendre cet engagement en groupe en prévoyant d'apporter un changement à leur programme.

Évaluation, rétroaction (5 minutes)

Les formulaires d'évaluation sont fournis... Veuillez demander aux participants de les remplir à la fin de la séance et de les déposer dans une enveloppe placée quelque part dans la pièce. Les réponses sont censées être anonymes.